

Návrh

vyhlášky Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky, ktorou sa vykonáva zákon č. /2004 Z.z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 33 písm. b) až d), f) až h) návrhu zákona č. / 2004 Z.z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov predkladá návrh zásad:

§ 1

Podrobnosti o vedení zoznamu

(1) Zoznam vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) v elektronickej forme.

(2) Ministerstvo zabezpečí prístupnosť zoznamu verejnosti cez internetovú stránku ministerstva a jeho aktualizáciu súčasne s vykonanými zmenami v zozname. Elektronická forma zoznamu umožňuje vyhľadávanie podľa odborov a odvetví ako aj podľa osôb zapísaných v zozname.

(3) Odbory a odvetvia sú zoradené podľa abecedného poradia; každý odbor a odvetvie je označené šesťmiestnym číselným kódom.

(4) Znalci, tlmočníci a prekladatelia sa zapisujú do zoznamu v abecednom poradí.

(5) Oddiel pre zápis znalcov sa člení na časť pre zápis

- a) znalcov, ktorý vykonávajú činnosť ako fyzické osoby,
- b) znalcov, ktorý vykonávajú činnosť ako znalecké organizácie a
- c) znaleckých ústavov.

(6) Kontaktným údajom sa rozumie najmä údaj o telefónnom čísle alebo e-mailovej adrese alebo iný údaj, ktorý slúži na okamžité zastihnutie znalca, tlmočníka alebo prekladateľa.

(7) Do zoznamu sa vyznačí aj nariadenie absolvovať osobitné vzdelávania (§ 18). Ministerstvo vymaže zo zoznamu nariadenie osobitného vzdelávania po jeho absolvovaní; absolvovanie sa preukazuje písomným potvrdením.

(8) Rozdelenie zoznamu na odbory a odvetvia určuje ministerstvo inštrukciou ministerstva. Ministerstvo vykoná zmenu zoznamu pridaním nových odborov a odvetví na základe písomnej požiadavky aspoň troch súdov alebo orgánov verejnej moci alebo z vlastného podnetu; rovnako postupuje aj pri zrušení odborov a odvetví.

(9) Písomná požiadavka súdov alebo iných orgánov verejnej moci na vznik alebo zrušenie odborov a odvetví podľa odseku 8 obsahuje

- a) názov a sídlo súdu alebo iného orgánu verejnej moci,
- b) názov odboru alebo odvetvia ktorý má vzniknúť alebo sa zrušiť,
- c) dátum požadovaného vzniku alebo zániku odboru alebo odvetvia a
- d) odôvodnenie.

(10) Ministerstvo vymedzí pri vzniku nových odborov a odvetví v zozname rozsah ich pôsobnosti tak, aby znalci, tlmočníci a prekladatelia pri výkone svojej činnosti nezasahovali do iného odboru alebo odvetvia.

(11) Ministerstvo zasiela zoznam v písomnej forme a elektronickej forme po vzniku alebo zániku odborov a odvetví podľa odseku 9 súdom a prokuratúram.

§ 2

Podrobnosti o zápise do zoznamu

(1) K písomnej žiadosti o zápis do zoznamu sa pripoja

- a) osvedčené kópie dokladov o dosiahnutom vzdelaní, najmä vysokoškolského diplomu, maturitného vysvedčenia alebo iných dokladov,
- b) životopis so zameraním na požadovanú odbornosť,
- c) osvedčená kópia dokladu o úspešnom absolvovaní odborného minima, ktorý nesmie byť starší ako dva roky; informáciu o možnosti absolvovaní odborného minima uverejní ministerstvo na internetovej stránke,
- d) osvedčená kópia dokladu o úspešnom absolvovaní odbornej skúšky, ktorý nesmie byť starší ako jeden rok,
- e) osvedčená kópia dokladu o úspešnom absolvovaní špecializovaného štúdia v odboroch uvedených v prílohe č. 1,
- f) doklad o dĺžke odbornej praxe žiadateľa, ktoré je možno v osobitných prípadoch nahradiť čestným vyhlásením; osobitným prípadom je najmä zánik podnikateľa alebo inej organizácie u ktorej žiadateľ vykonával odbornú prax,
- g) výpis z registra trestov, ktorý nesmie byť starší ako tri mesiace,
- h) doklady preukazujúce materiálne vybavenie potrebné k výkonu činnosti v zapisovanom odbore alebo odvetví, napríklad osvedčená kópia nájomnej zmluvy, inventarizačný súpis hnuiteľných vecí a nehnuteľností, ktorý nesmie byť starší ako tri mesiace alebo čestné prehlásenie o skutočnosti, že týmto materiálnym vybavením osoba žiadajúca o zápis do zoznamu disponuje,
- i) u právnickej osoby aj doklady preukazujúce jej špecializáciu ktoré nesmú byť staršie ako tri mesiace; špecializáciou právnickej osoby sa rozumie hlavné zameranie činnosti právnickej osoby žiadajúcej o zápis do zoznamu, ktoré sa preukazuje výpisom z obchodného registra, osvedčenou kópiu zakladateľskej listiny alebo iným dôveryhodným spôsobom,

(2) Sľub sa skladá verejne, slávnostným spôsobom na ministerstve. Žiadateľ sľub potvrdí svojim podpisom v knihe sľubov znalcov, tlmočníkov a prekladateľov. Osvedčenie o zložení sľubu sa samostatne nevydáva.

(3) Pri zapísaní žiadateľa do zoznamu ministerstvo zakladá každému znalcovi, tlmočníkovi alebo prekladateľovi osobný spis. Do osobného spisu sa zakladajú listiny, ktoré sa týkajú osoby znalca, tlmočníka alebo prekladateľa, výkonu jeho činnosti a profesijného rastu.

§ 3 Osobitné ustanovenia o zápise do zoznamu

Do odvetvia stanovenie hodnoty podniku alebo jeho časti ministerstvo zapíše len právnickú osobu ak preukáže, že má troch znalcov z odboru ekonomika a podnikanie.

Podrobnosti o rozsahu a obsahu odbornej skúšky

§ 4 Všeobecné ustanovenia

(1) Účelom odbornej skúšky je zistiť, či žiadateľ má potrebné vedomosti a je dostatočne prakticky pripravený na riadny výkon znaleckej činnosti, tlmočnickej činnosti alebo prekladateľskej činnosti.

(2) Odbornú skúšku zabezpečuje ministerstvo alebo ministerstvom poverený znalecký ústav alebo tlmočnický ústav alebo iná právnická osoba (ďalej len "organizátor skúšky").

(3) Písomná prihláška na odbornú skúšku, ktorá obsahuje meno a priezvisko žiadateľa, adresu jeho trvalého pobytu, adresu zamestnávateľa, odbor a odvetvie z ktorého má záujem vykonať odbornú skúšku sa podáva na ministerstvo.

(4) Ministerstvo na základe počtu písomných prihlášok po dohode s organizátorom skúšky určuje termín odbornej skúšky. V každom odbore a odvetví sa uskutoční najmenej jedna odborná skúška v kalendárnom roku.

(5) Organizátor skúšky zašle žiadateľovi pozvánku na odbornú skúšku najneskôr osem týždňov pred termínom odbornej skúšky. Súčasťou pozvánky na odbornú skúšku je zoznam základných okruhov otázok na odbornú skúšku. Náklady na vykonanie odbornej skúšky uhrádza žiadateľ.

(6) Odborná skúška sa vykonáva v štátnom jazyku. Ak žiadateľ v písomnej prihláške podľa ods. 3 vyhlási, že štátny jazyk neovláda, organizátor mu povolí vykonanie odbornej skúšky v jednom z oficiálnych jazykov členských štátov Európskej únie alebo iného zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore.

(7) Odbornú skúšku vykoná žiadateľ pred skúšobnou komisiou zloženou z troch členov. Predsedu a ďalších členov skúšobnej komisie vymenúva a odvoláva minister. Členom komisie je vždy jeden zástupca ministerstva. Predsedom komisie môže byť len znalec, tlmočník alebo prekladateľ z odboru alebo odvetvia z ktorého sa vykonáva odborná skúška. Ak členom komisie nie je žiadny znalec, tlmočník alebo prekladateľ z odboru alebo odvetvia z ktorého sa vykonáva odborná skúška z dôvodov uvedených v odseku 9, predsedom komisie môže byť aj iná osoba, ktorá svojim vzdelaním a praxou garantuje kvalifikované vykonanie odbornej skúšky v danom odbore alebo odvetví.

(8) Členom skúšobnej komisie pre odbornú skúšku z odborov uvedených v prílohe č. 1 môže byť iba ten kto je zapísaný v zozname členov skúšobnej komisie. Zoznam členov skúšobnej komisie zostavuje ministerstvo na základe písomného rozhodnutia o zápise člena skúšobnej komisie do zoznamu členov skúšobnej komisie alebo o jeho vyčiarknutí tak, aby obsahoval dostatočný počet osôb na účely zostavovania skúšobných komisií pre každý odbor a odvetvie. Do zoznamu členov skúšobnej komisie sa môžu zapísať okrem znalcov, tlmočníkov a prekladateľov aj iné osoby, ktoré svojim vzdelaním a praxou garantujú kvalifikované vykonanie odbornej skúšky v danom odbore alebo odvetví.

(9) Minister môže vymenovať za člena skúšobnej komisie pre odbornú skúšku z iných odborov ako uvedených v prílohe č. 1 aj inú fyzickú osobu s jej písomným súhlasom a

s príslušným vzdelaním a praxou v danom odbore alebo odvetví, ktoré garantuje kvalifikované vykonanie odbornej skúšky, ak v danom odbore alebo odvetví nie je zapísaných v zozname potrebný počet osôb, alebo ak nesúhlasí so zapísaním do zoznamu členov skúšobnej komisie.

(10) Skúšobná komisia je schopná uznávať sa, ak sú prítomní všetci jej členovia. Skúšobná komisia sa uznáva na výsledku písomnej časti a ústnej časti skúšky väčšinou hlasov. Člen skúšobnej komisie sa nesmie zdržať hlasovania.

(11) Výsledok odbornej skúšky sa hodnotí klasifikačnými stupňami

- a) vyhovel,
- b) nevyhovel.

(12) Organizátor skúšky vydá žiadateľovi o výsledku odbornej skúšky písomný doklad.

(13) Žiadateľ, ktorého odborná skúška bola hodnotená klasifikačným stupňom – nevyhovel, je oprávnený vykonať opravnú odbornú skúšku z toho istého odboru alebo odvetvia najskôr po uplynutí šiestich mesiacov od jej vykonania.

§ 5

Odborná skúška znalca

(1) Odborná skúška sa skladá z písomnej časti a z ústnej časti. Písomná časť sa skladá z desiatich otázok z teórie a zo znaleckého posudku. Otázkami z teórie sa preukazuje najmä znalosť všeobecne záväzných právnych predpisov o podmienkach výkonu znaleckej činnosti a znalosť odborných predpisov v danom odbore a odvetví. Formou znaleckého posudku sa preukazuje najmä aplikácia odborných predpisov, postupov a metodiky pri vypracovaní úkonov znaleckej činnosti (ďalej len „znalecký úkon“) v danom odbore a odvetví a odborné vedomosti na konkrétnom prípade.

(2) Správna odpoveď na každú otázku z teórie formou testu sa hodnotí jedným bodom a správne vypracovaný znalecký posudok sa hodnotí najviac 15 bodmi. Minimálny počet je 20 bodov, z toho aspoň 12 bodov za znalecký posudok.

(3) Žiadateľ ktorý nezíska minimálny počet bodov nemá právo zúčastniť sa ústnej časti odbornej skúšky.

(4) Na ústnej časti odbornej skúšky sa u žiadateľa formou pohovoru preukazuje najmä jeho doterajšie odborné pôsobenie z hľadiska praktických skúseností a osobné predpoklady pre výkon znaleckej činnosti.

§ 6

Odborná skúška prekladateľa

(1) Odborná skúška sa skladá z písomnej časti a z ústnej časti.

(2) Písomná časť sa delí na preklad z

- a) prvého jazyka do druhého jazyka a
- b) druhého jazyka do prvého jazyka.

(3) Žiadateľ v ústnej časti odôvodňuje použitý spôsob postupu pri preklade.

(4) Obidva preklady podľa ods. 2 písm. a) a b) sa hodnotia desiatimi bodmi. Ústna časť sa hodnotí piatimi bodmi. Minimálny počet je 18 bodov, z toho aspoň osem bodov za každý preklad podľa ods. 2 písm. a) a b).

§ 7

Odborná skúška tlmočníka

(1) Odborná skúška sa skladá zo štyroch častí.

(2) V prvej časti žiadateľ formou dialógu s členmi skúšobnej komisie preukazuje schopnosť komunikácie v prvom jazyku a v druhej časti schopnosť komunikácie v druhom jazyku.

(3) V tretej časti žiadateľ preukazuje schopnosť konzekutívneho tlmočenia z prvého jazyka do druhého jazyka a v štvrtej časti preukazuje schopnosť konzekutívneho tlmočenia z druhého jazyka do prvého jazyka.

(4) Prvá časť aj druhá časť sa hodnotí najviac tromi bodmi. Tretia časť aj štvrtá časť sa hodnotí najviac ôsmimi bodmi. Minimálny počet je 18 bodov, z toho aspoň šesť bodov za tretiu časť aj štvrtú časť.

(5) Odborná skúška pre tlmočníka posunkovej reči nepočujúcich, tlmočníka pre hluchoslepé osoby a artikulačného tlmočníka sa skladá len z tretej časti a štvrtej časti (odsek 3). Minimálny počet je 12 bodov.

(6) Odborná skúška artikulačného tlmočníka pozostáva z preukázania schopnosti sprostredkovať komunikáciu z postihnutou osobou.

§ 8

Podrobnosti o spôsobe preukazovania výkonu činnosti obdobnej znaleckej činnosti v inom štáte

(1) Podmienka výkonu činnosti obdobnej znaleckej činnosti, tlmočnickej činnosti alebo prekladateľskej činnosti sa preukazuje

- a) originálom výpisu z príslušného zoznamu vedeného v inom štáte alebo
- b) písomným potvrdením ktoré vydal príslušný orgán štátu.

(2) Doklady podľa odseku 1 nesmú byť staršie ako tri mesiace.

§ 9

Podrobnosti o výkone činnosti vrátane vykonávania konzultácií medzi znalcom, tlmočníkom, prekladateľom a súdom alebo iným orgánom verejnej moci

(1) Súd alebo iný orgán verejnej moci vyžaduje vykonanie znaleckého úkonu, úkonu tlmočnickej činnosti (ďalej len „tlmočnicíky úkon“) alebo úkonu prekladateľskej činnosti (ďalej len „prekladateľský úkon“) spravidla od osôb zapísaných v zozname s výnimkou prípadov ustanovených zákonom. Vo výnimočných, obzvlášť obtiažnych prípadoch vyžadujúcich osobitné vedecké posúdenie vyžiada vykonanie znaleckého úkonu od znaleckého ústavu. K výnimočným, obzvlášť obtiažnym prípadom vyžadujúcim osobitné vedecké posúdenie patrí vždy situácia, keď je potrebné k tomu istému prípadu pribrať dvoch znalcov.

(2) Ak má súd alebo orgán verejnej moci v úmysle ustanoviť za znalca, tlmočníka alebo za prekladateľa osobu, ktorá nie je zapísaná v zozname, overí si jej odborné a osobné predpoklady na vykonanie znaleckého úkonu, tlmočnickeho úkonu alebo prekladateľského úkonu.

(3) Súd alebo iný orgán verejnej moci pri vyžiadaní znaleckého úkonu, tlmočnickeho úkonu alebo prekladateľského úkonu, s prihliadnutím na zachovanie princípu hospodárnosti konania uloží znalcovi, tlmočníkovi alebo prekladateľovi lehotu alebo termín, v ktorej má

úkon vykonať. Pred určením lehoty alebo termínu podľa okolností so znalcom, tlmočníkom alebo s prekladateľom prerokuje, či mu vo vykonaní úkonu v požadovanej lehote alebo termíne nebránia zákonné prekážky.

(4) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ so zadávateľom prekonzultuje otázky, aby predišiel budúcej nožnej požiadavke na doplnenie znaleckého úkonu, tlmočnickeho úkonu alebo prekladateľského úkonu.

(5) V osobitných prípadoch¹⁾ môže súd alebo iný orgán verejnej moci žiadať vykonanie znaleckého úkonu, tlmočnickeho úkonu alebo prekladateľského úkonu bezodkladne. Súd alebo iný orgán verejnej moci, ktorý v konaní znalca ustanovil, vymedzí vo svojom rozhodnutí jeho úlohu podľa okolností prípadu formou otázok tak, aby sa znalec zaoberal len skutočnosťami, na ktorých posúdenie sa vyžadujú jeho odborné znalosti a aby sa nezaoberal právnymi otázkami, ktoré má riešiť súd alebo iný orgán verejnej moci alebo znalec iného odboru alebo odvetvia. Doplnenie znaleckého úkonu, alebo prekladateľského úkonu môže od znalca alebo prekladateľa požadovať iba súd alebo iný orgán verejnej moci, ktorý ho za znalca alebo prekladateľa v konaní ustanovil.

(6) Ak je obava, že sa predmet znaleckého úkonu zničí alebo zmení, urobia sa vhodné opatrenie, aby sa znalecký úkon mohol podľa potreby opakovať.

(7) Znalecký úkon podaný znaleckou organizáciou alebo znaleckým ústavom podpisuje štatutárny orgán a zodpovedná osoba za výkon znaleckej činnosti v danom odbore. Uvedie sa, kto posudok vypracoval a kto môže pred súdom alebo iným orgánom verejnej moci osobne potvrdiť jeho správnosť a podať žiadané vysvetlenia.

§ 10

Podrobnosti o identifikačných znakoch

(1) Vydanie prvého preukazu pri zápise do zoznamu a nového preukazu na základe zmeny údajov zapisovaných do zoznamu je bezplatné.

(2) Ministerstvo pri zápise do zoznamu vydá objednávku na vyhotovenie úradnej pečiatky na náklady znalca, tlmočníka alebo prekladateľa. Odtlačok úradnej pečiatky je modrej farby.

(3) Ministerstvo založí do osobného spisu znalca, tlmočníka alebo prekladateľa odtlačok jeho pečiatky a podpisový vzor; u právnickej osoby podpisový vzor štatutárneho zástupcu.

§ 11

Podrobnosti o vedení a kontrole denníka

(1) Ministerstvo vydá bezplatne pri zápise do zoznamu znalcovi, tlmočníkovi a prekladateľovi denník. Denník opatrí ministerstvo odtlačkom svojej podlhovastej pečiatky a jeho poradovým číslom. Denník je možné viesť v elektronickej forme.

(2) V odboroch uvedených v prílohe č. 1 sa môžu každý rok viesť samostatné denníky.

(3) Denník má formát A4 na ležato, skladá sa z priebežne číslovaných a pevne spojených listov, každá strana obsahuje záznam o desiatich úkonoch; obsahuje pokyny na jeho vyplňanie. Vzor strany denníka je uvedený v prílohe č. 2

(4) Každému úkonu je priradené poradové číslo lomené rokom v ktorom bol úkon vykonaný. Poradové číslo sa priraduje v deň vyhotovenia úkonu.

¹⁾ Napríklad § 78 OSP.

(5) Písomný výstup denníka vedeného v elektronickej forme má rovnaké náležitosti ako denník (odsek 3 a 4).

(6) Každé doplnenie znaleckého úkonu alebo prekladateľského úkonu znalec alebo prekladateľ označí okrem poradového čísla aj samostatným číslom doplnenia, ktoré uvedie v denníku v stĺpci účel a predmetom znaleckého úkonu alebo prekladateľského úkonu.

(7) Kontrolu vedenia denníka vykonáva ministerstvo alebo nim poverená osoba (ďalej len „kontrolný orgán“) najmenej raz za rok. Pri denníku vedenom v elektronickej forme sa na kontrolu predkladá jeho písomný výstup. Znalec, prekladateľ alebo tlmočník predloží kontrolnému orgánu denník na kontrolu kedykoľvek, keď bude o to požiadaný. Správnosť vedenia denníka a dátum vykonanej kontroly kontrolný orgán vyznačí v denníku a potvrdí pečiatkou.

(8) Znalec, tlmočník alebo prekladateľ zašle najneskôr mesiac po skončení každého kalendárneho polroka ministerstvu výpis z denníka o počte vypracovaných úkonov. Znalecké ústavy zašlú najneskôr mesiac po skončení každého kalendárneho roka ministerstvu výpis z denníka o počte vykonaných znaleckých úkonov.

§ 12

Podrobnosti o osnove, vzor titulnej strany a obsahu znaleckého posudku a iných znaleckých úkonov, tlmočnických úkonov alebo prekladateľských úkonov

- (1) Znalec, tlmočník a prekladateľ použije odtlačok svojej úradnej pečiatky
- a) v závere znaleckého posudku, jeho doplnenia, odborného vyjadrenia, stanoviska, vysvetlenia, potvrdenia, odborného písomného vyjadrenia, prekladu, prvopisu alebo iného znaleckého úkonu alebo prekladateľského úkonu,
 - b) na zošívacej šnúre znaleckého úkonu alebo prekladateľského úkonu podľa písm. a),
 - c) na prílohe znaleckého úkonu alebo prílohe prekladateľského úkonu.

(2) Znalecký ústav používa odtlačok svojej úradnej pečiatky aj na osvedčeniach o absolvovaní odborného minima.

(3) Znalec, tlmočník a prekladateľ použije odtlačok svojej úradnej pečiatky aj na vyúčtovaní a výpise z denníka.

- (4) Znalec vykoná doplnenie znaleckého úkonu
- a) ak boli dodatočne zistené nové skutočnosti majúce vplyv na závery znalca, ktoré neboli zohľadnené v podanom znaleckom posudku a požiada o to zadávateľ alebo kontrolný orgán,
 - b) na odstránenie metodických alebo formálnych chýb v podanom znaleckom úkone z vlastného podnetu alebo na výzvu zadávateľa alebo kontrolného orgánu.

(5) Znalec vykoná doplnenie znaleckého úkonu podľa ods. 4 písm. b) bez zbytočného odkladu a nároku na odmenu.

(6) Doplnením znaleckého posudku nie je možné meniť účel znaleckého posudku, na ktorý bude použitý.

(7) Vzor titulnej strany znaleckého posudku je uvedený v prílohe č. 3 a osnova znaleckého posudku je uvedená v prílohe č. 4.

(8) Na prvej strane písomného prekladu prekladateľ uvedie, z ktorého jazyka a do ktorého jazyka preklad vykonal; k poslednej strane pripojí prekladateľskú doložku.

(9) S prekladom sa musí zošiť aj listina, ktorej preklad sa vykonal, alebo jej kópia.

(10) Prekladateľ vykoná doplnenie prekladateľského úkonu na odstránenie metodických alebo formálnych chýb v podanom prekladateľskom úkone z vlastného podnetu alebo na výzvu zadávateľa alebo kontrolného orgánu bez zbytočného odkladu a nároku na odmenu.

(11) Kópiu znaleckého úkonu alebo prekladateľského úkonu vyhotoví znalec alebo prekladateľ na žiadosť jeho zadávateľa alebo inej oprávnenej osoby. Vydanie kópie sa zapisuje do denníka. Za vyhotovenie kópie patrí len náhrada nákladov.

§ 13

Podrobnosti o rozsahu a obsahu odborného minima

(1) Účelom odborného minima je získanie základných znalostí potrebných pre výkon znaleckej činnosti, tlmočnickej činnosti alebo prekladateľskej činnosti.

(2) Odborné minimum zabezpečujú znalecké ústavy a tlmočnicke ústavy na základe poverenia ministerstvom.

(3) Rozsah odborného minima je najmenej 30 hodín. Obsahom odborného minima sú najmä základy právnych predpisov týkajúcich sa výkonu znaleckej činnosti, tlmočnickej činnosti a prekladateľskej činnosti, metodika výkonu činnosti, vedenie denníka ako aj forma a obsah znaleckého úkonu, tlmočnickeho úkonu alebo prekladateľského úkonu.

(4) Študijný program odborného minima schvaľuje ministerstvo.

(5) Odborné minimum sa ukončuje vykonaním písomnej skúšky.

(6) Výsledok skúšky sa hodnotí klasifikačnými stupňami

a) vyhovel,

b) nevyhovel.

(7) Znalecký ústav alebo tlmočnicke ústav vydá žiadateľovi o výsledku skúšky písomný doklad.

§ 14

Špecializované vzdelávanie

(1) Špecializované vzdelávanie sa vyžaduje u uchádzačov pre odbory, uvedené v prílohe č. 1.

(2) Špecializované vzdelávanie poskytujú znalecké ústavy a tlmočnicke ústavy.

(3) Špecializovaným vzdelávaním sa rozumie len také vzdelávanie, ktorého študijný program schválilo ministerstvo.

(4) Úspešné absolvovanie špecializovaného vzdelávania sa preukazuje písomným potvrdením, ktoré vydávajú osoby uvedené v odseku 2.

§ 15

Vzdelávanie znalcov, tlmočníkov a prekladateľov

(1) Ministerstvo v súčinnosti so znaleckými ústavmi a tlmočnickými ústavmi organizuje odborné semináre ako súčasť vzdelávania znalcov, tlmočníkov a prekladateľov. Odborné semináre sa vždy uskutočnia pri zmene právnych predpisov týkajúcich sa priamo činnosti.

(2) Odborné semináre sa delia podľa nevyhnutnosti účasti na povinné a dobrovoľné.

§ 16

Podrobnosti o vybavovaní sťažností

(6) Ministerstvo vedie evidenciu sťažností na znalcov, tlmočníkov a prekladateľov centrálnne, oddelene od ostatných sťažností. Evidencia obsahuje najmä nasledovné údaje

- a) meno, priezvisko, adresu sťažovateľa,
- b) voči komu sťažnosť smeruje,
- c) dátum prijatia,
- d) stručný obsah sťažnosti,
- e) dátum vybavenia sťažnosti,
- f) spôsob vybavenia sťažnosti.

(9) Kópia listiny, ktorou sa sťažnosť vybavila, sa založí do osobného spisu znalca, tlmočníka alebo prekladateľa, ktorý vedie ministerstvo.

§ 17

Podrobnosti o rozsahu a forme overenia odbornej spôsobilosti znalcov, tlmočníkov a prekladateľov

(1) Overovanie odbornej spôsobilosti sa vykonáva podľa potreby spravidla každých päť rokov.

(2) Pri overovaní odbornej spôsobilosti sa vychádza z výsledkov

- a) písomného testu,
- b) ústnej skúšky,
- c) kontroly znaleckých posudkov alebo iných znaleckých úkonov alebo prekladateľských úkonov.

(3) Overovanie odbornej spôsobilosti zabezpečuje overovacia komisia. Na vznik, zloženie, rozhodovanie overovacej komisie a priebeh overovania odbornej spôsobilosti sa vzťahuje § 4 ods. 5 až 12, § 5 a 6.

§ 18

Osobitné vzdelávanie

(1) Osobitné vzdelávanie (§ 27 ods. 3 zákona) zabezpečuje ministerstvo najmä v spolupráci so znaleckými ústavmi a tlmočnickými ústavmi. Účelom je obnovenie a doplnenie znalostí znalca, tlmočníka alebo prekladateľa na úroveň potrebnú pre kvalitný výkon jeho činností.

(2) Za osobitné vzdelávanie sa považuje aj odborný seminár podľa § 15 ods. 1.

§ 19

Vyrovnávacia skúška

(1) Účelom vyrovnávacej skúšky je overenie odborných znalostí a schopností uchádzača o zápis do zoznamu podľa § 7 ods. 1 zákona vo vzťahu k príslušnému odboru alebo odvetviu.

(2) Vyrovnávacia skúška je zameraná na tie oblasti odborných znalostí a schopností a použitie všeobecne záväzných právnych predpisov a technických noriem, ktoré sú potrebné

pre zápis do príslušného odboru alebo odvetvia podľa zákona, ktoré sa ale nevyžadujú podľa právnych predpisov štátu v ktorom žiadateľ vykonáva činnosť obdobnú znaleckej činnosti.

(3) Vyrovnávací skúška zahŕňa aj právne predpisy Slovenskej republiky nevyhnutné na riadny výkon znaleckej činnosti.

(4) Vyrovnávací skúška sa vykonáva v štátnom jazyku.

(5) Vyrovnávací skúška sa uskutočňuje pred komisiou. Na vznik, zloženie, rozhodovanie komisie a priebeh vyrovnávacej skúšky sa vzťahuje § 5 ods. 2 až 13 a § 6.

Prechodné a záverečné ustanovenia

§ 20

(1) Znalci a tlmočníci, ktorí sú vymenovaní ku dňu nadobudnutia účinnosti zákona, ústavy a iné pracoviská zapísané v zozname podľa doterajších predpisov sa zaradia do nových odborov a odvetví podľa charakteru vykonávanej činnosti.

(2) O zaradení do odborov a odvetví rozhoduje ministerstvo pri zápise do zoznamu podľa § 34 zákona.

§ 21

Účinnosť

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. septembra 2004.

Daniel Lipšic v.r.